



## NOUVELLES MUNICIPALES MUNICIPAL NEWS

**OFFRE D'EMPLOI DISPONIBLE AU VILLAGE DE MEMRAMCOOK** – Directeur(trice) général(e) (DG). Une description détaillée du poste peut être obtenue en consultant le site Web [www.memramcook.com](http://www.memramcook.com).

**JOB OFFER AVAILABLE AT THE VILLAGE DE MEMRAMCOOK** Executive Director. A detailed job description can be obtained by visiting the Village de Memramcook website [www.memramcook.com](http://www.memramcook.com).

**OFFRES D'EMPLOI DISPONIBLES AU TERRAIN DE GOLF DE MEMRAMCOOK** – Postes saisonniers, temps plein ou temps partiel :

- Préposé(e) à la cuisine – 19 ans et plus
- Préposé(e) à l'accueil – 19 ans et plus
- Préposé(e) au chariot de boisson – 19 ans et plus

Une description détaillée des postes peut être obtenue en consultant le site Web du Village de Memramcook [www.memramcook.com](http://www.memramcook.com) ou en communiquant avec le bureau de la municipalité au 758-4078. Veuillez faire parvenir (en personne, par la poste ou par courriel) votre curriculum vitae en spécifiant pour quel(s) poste(s) vous postulez, le plus tôt possible.

**JOB OFFERS AVAILABLE AT THE MEMRAMCOOK GOLF CLUB** Seasonal, full time and/or part time positions:

- Kitchen Staff – 19 years and older
- Customer Service Staff – 19 years and older
- Beverage Cart Staff – 19 years and older

Detailed job descriptions can be obtained by visiting the Village de Memramcook website [www.memramcook.com](http://www.memramcook.com) or by contacting the Municipal Building at 758-4078. Please send (in person, by mail or by email) your resume specifying which position(s) you are applying for, as soon as possible.

**PISTE ET PELOUSE** – AVIS DE FERMETURE – La piste et pelouse et le champ de soccer situés derrière l'aréna Eugène (Gene) LeBlanc seront fermés jusqu'à avis contraire pour des travaux d'améliorations d'infrastructures pour la 42<sup>e</sup> Finale des Jeux de l'Acadie qui aura lieu à Memramcook en 2023. Merci de votre compréhension. Infos : 758-4078.

**TRACK & FIELD** – NOTICE – The track and field and the soccer field located behind the Eugene (Gene) LeBlanc Arena will be closed until further notice for infrastructure improvements for the 42<sup>nd</sup> Jeux de l'Acadie Final that is set to take place in Memramcook in 2023. Thank you for your understanding. Info: 758-4078.

**LA COLLECTE SPÉCIALE D'AUTOMNE** aura lieu les 18, 19 et 20 octobre 2022. Les détails suivront par la poste. Infos : 758-4078.

**THE SPECIAL FALL COLLECTION** will take place on October 18, 19 and 20, 2022. Details will follow in the mail. Info: 758-4078.

**Voici la date de la prochaine réunion ordinaire :**  
Mardi 20 septembre 2022 à 19 h

**Here is the date of the next regular meeting:**  
Tuesday, September 20, 2022 at 7 p.m.

## NOUVELLES MUNICIPALES MUNICIPAL NEWS

**CINÉMA PLEIN-AIR** – Ne manquez pas notre dernière soirée de cinéma en plein air gratuite sur la butte à Pétard (540, rue Centrale) ! Le dimanche 4 septembre sur l'écran géant : *Les talents des aînés de che'nous*. N'oubliez pas vos couvertures, vos collations et votre spray anti-moustiques. Infos : 758-4078.

**OUTDOOR CINEMA** – Don't miss our last free outdoor cinema evening on the butte à Pétard (540 Centrale Street)! Sunday, September 4 on the big screen: *Les talents des aînés de che'nous* (in French). The viewing starts around 9 p.m. at dusk. Don't forget your blankets, snacks and bug spray! Info: 758-4078.

**L'ÉCO-DÉPÔT MOBILE** sera à Memramcook les 28 et 29 septembre de midi à 20 h au stationnement de l'aréna Eugène (Gene) LeBlanc. Infos : 758-4078.

**THE ECO-DEPOT MOBILE** – will be at the Eugène (Gene) LeBlanc Arena parking lot in Memramcook on September 28 and 29, 2022, from noon to 8 p.m. Info: 758-4078.

**LES RENDEZ-VOUS D'AUTOMNE** sont de retour cette année et se dérouleront tout au long du mois d'octobre 2022 ! Notre 8<sup>e</sup> édition organisée par le Village de Memramcook, les entreprises et organismes locaux présentera une variété d'activités qui plaira certainement à tous les goûts. Gardez l'oeil ouvert pour les détails. Infos : 758-4078.

**THE RENDEZ-VOUS D'AUTOMNE** are back this year and will take place throughout the month of October 2022! Our 8<sup>th</sup> edition organized by the Village de Memramcook, local businesses and organizations will present a variety of activities that will certainly appeal to all. Keep an eye out for the details. Info: 758-4078.

**TROUSSE POUR ÉTUDIANTS** – Le Village de Memramcook souhaite mettre du baume au cœur aux étudiants de première année d'éducation postsecondaire et leur faire signe qu'on pense à eux durant cette grande aventure en leur envoyant une trousse de soins. Afin de recevoir une trousse de soins, l'étudiant doit être inscrit en première année dans un établissement postsecondaire et être résident de Memramcook. Les inscriptions auront lieu du 1 septembre au 15 octobre, 2022. C'est gratuit mais l'inscription est requise : 758-4078 ou [village@memramcook.com](mailto:village@memramcook.com).

**CARE PACKAGE** – The Village de Memramcook would like to send a care package to first year post-secondary students to show them that we are thinking of them during this great adventure. In order to receive a care package, the student must be a first year student enrolled in a post-secondary institution and a resident of Memramcook. Registration will take place from September 1 to October 15, 2022. It is free but registration is required: 758-4078 or [village@memramcook.com](mailto:village@memramcook.com).



**Date de la prochaine parution :** le vendredi 7 octobre 2022  
**Date limite pour la soumission d'articles :** le lundi 19 septembre 2022  
([village@memramcook.com](mailto:village@memramcook.com) ou en personne à l'édifice municipal)

**Next publication date:** Friday, October 7, 2022  
**Deadline for submitting articles:** Monday, September 19, 2022  
([village@memramcook.com](mailto:village@memramcook.com) or in person at the Municipal Building)

Septembre  
September  
2022

# LE LIEN

Bulletin d'information - Newsletter

### La remise en état de la piste située derrière l'aréna Eugène (Gene) LeBlanc permettra aux résidents de Memramcook de rester actifs

– En août, l'honorable Dominic LeBlanc, ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités, l'honorable Gary Crossman, ministre de l'Environnement et du Changement climatique et ministre responsable de la Société de développement régional et Maxime O. Bourgeois, maire du Village de Memramcook, ont annoncé un financement conjoint de 2,3 millions de dollars pour la remise en état d'une piste multifonctionnelle qui offrira aux résidents de Memramcook un endroit sécuritaire où demeurer actif.

Le financement permettra d'améliorer la piste, l'éclairage, le drainage et d'autres caractéristiques de conception afin de favoriser la marche et l'exercice. Une fois les travaux terminés, les élèves et les résidents de tous âges bénéficieront d'un espace communautaire moderne où ils pourront se réunir et rester en forme.

### Rehabilitation of the track & field behind the Eugène (Gene) LeBlanc Arena will keep Memramcook residents active

– In August, the Honourable Dominic LeBlanc, Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities, the Honourable Gary Crossman, Minister of Environment and Climate Change and Minister responsible for the Regional Development Corporation, and Maxime O. Bourgeois, Mayor of the Village de Memramcook, announced \$2.3 million in joint funding for the rehabilitation of a pathway that will provide Memramcook residents with a secure place to stay active.

Funding will support pathway and field upgrades, improved lighting, improved drainage, and other design features to support walking and exercise. Once the work is complete, students and residents of all ages will benefit from a modern and community-driven space where they can connect and stay fit.

  
**Memramcook**  
notre belle vallée

T 506.758.4078  
F 506.758.4079  
[village@memramcook.com](mailto:village@memramcook.com)



[www.memramcook.com](http://www.memramcook.com)

Village de Memramcook • 540, rue Centrale Street  
Memramcook NB E4K 3S6 • CANADA

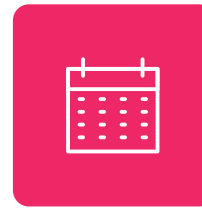
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30  
Business hours: Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Numéro d'urgence : (506) 758-0541 (service d'urgence après les heures normales)  
Emergency number: (506) 758-0541 (emergency after hours service)



## VIE SOCIALE ET ACTIVE SOCIAL AND ACTIVE LIFE

*M*  
**Memramcook**  
notre belle vallée



**JEUX DE L'ACADIE 2023** – Le comité organisateur de la 42<sup>e</sup> finale des Jeux de l'Acadie 2023 (COFJA 2023) cherche des bénévoles à remplir des rôles clés dans la planification, organisation, etc. ainsi que des bénévoles ponctuels pour les Jeux d'Acadie 2023 qui auront lieu à Memramcook du **28 juin au 2 juillet 2023**. Plus d'informations: [jamemramcook2023@gmail.com](mailto:jamemramcook2023@gmail.com).

**JEUX DE L'ACADIE 2023** – *The organizing committee of the 42nd Jeux de l'Acadie Final is looking for key volunteers to help with planning, organizing, etc. and for volunteers during the event that will be held in Memramcook from June 28 to July 2, 2023. For more information: [jamemramcook2023@gmail.com](mailto:jamemramcook2023@gmail.com).*

**INSCRIPTION COMMUNE** – Le Village de Memramcook tiendra une inscription commune en septembre prochain à l'école Abbey-Landry. Les gens sont invités à faire un don de nourriture et/ou monétaire pour la Banque alimentaire de Memramcook. Différents organismes communautaires seront présents afin de vous faire découvrir leurs programmes d'automne et d'hiver. Détails à venir! Suivez nos médias sociaux ou téléphonez le 758-4078.

**GENERAL REGISTRATION** – *The Village de Memramcook will hold a General Registration in September at the Abbey-Landry School. People are invited to make a food and/or monetary donation to the Memramcook Food Bank. Different community organizations will be there to show you their fall and winter programs. Details to come! Follow our social media or call 758-4078.*

**P.R.O. JEUNESSE** est un programme confidentiel qui aide les jeunes de Memramcook et de Dieppe à participer à des activités sportives, récréatives ou culturelles qui, autrement, ne seraient pas accessibles à cause de leur situation financière. Infos : Marise Cormier 877-5022 ou [projeunesse@dieppe.ca](mailto:projeunesse@dieppe.ca).

**P.R.O. KIDS** is a confidential program that offers the opportunity for kids from Memramcook and Dieppe to enroll in leisure, cultural and sporting activities that would otherwise be unavailable to them due to their financial situation. Info: Marise Cormier 877-5022 or [projeunesse@dieppe.ca](mailto:projeunesse@dieppe.ca).

**CLUB PHOTO POUR AMATEURS** – Personnes originaires ou natives de Memramcook, soumettez des photos pour les prochaines expositions : *Eau et vase au café du Monument-Lefebvre et Le Verger dans toute sa splendeur au café du Verger Belliveau*. **Date limite : le 31 août.**

**CONCOURS DE PHOTO** – Le 8<sup>e</sup> concours photo s'en vient! Les thèmes sont : paysages, personnages et nature (animaux et plantes). **Date limite : le 30 septembre.**

**EXPOSITIONS EN COURS** – Ne manquez pas la chance d'aller voir les expositions au café culturel du Monument-Lefebvre et à l'Édifice municipal. Adressez vos questions au [clubphotomemramcook@gmail.com](mailto:clubphotomemramcook@gmail.com).

**PHOTO CLUB FOR ENTHUSIASTS** – *Memramcook natives or locals, submit photos for the upcoming exhibitions: Water and Mud at the Monument-Lefebvre Café and The Orchard in all its splendor at the Verger Belliveau Café.* **Deadline: August 31.**

**PHOTO CONTEST** – *The 8<sup>th</sup> photo contest is coming up! The themes are: landscapes, people and nature (animals and plants).* **Deadline: September 30.**

**CURRENT EXHIBITIONS** – *Don't miss the chance to see the exhibitions at the Monument-Lefebvre cultural café and the Municipal Building. Send your questions to [clubphotomemramcook@gmail.com](mailto:clubphotomemramcook@gmail.com).*

**COMITÉ DE MIEUX-ÊTRE DE MEMRAMCOOK** – FORUM COMMUNAUTAIRE – Le **samedi 22 octobre** entre 9 h et 15 h au Club d'âge d'or de Pré-d'en-Haut. Ouvert à tous les organismes, les commerces et les individus préoccupés par le mieux-être de la communauté. Infos : [jmemplique@live.com](mailto:jmemplique@live.com).

COMMUNAUTÉ FOOD SMART est un club d'achat d'aliments en vrac pour les familles qui souhaitent acheter des fruits et légumes à prix abordable. Ce programme donne l'opportunité aux gens de la communauté de placer une commande une fois par mois pour obtenir jusqu'à deux sacs de produits. Chaque sac de produits frais coûte 15 \$. À titre d'exemple, ces sacs pourraient contenir des pommes, des oranges, des bananes, des pommes de terre, des oignons et des carottes. Le reste des aliments variera chaque mois. Infos: [jmemplique@live.com](mailto:jmemplique@live.com).

**MEMRAMCOOK WELLNESS COMMITTEE** – COMMUNITY FORUM **Saturday, October 22** between 9 a.m. and 3 p.m. at the Pré-d'en-Haut Golden Age Club. Open to all organizations, businesses and individuals concerned about the well-being of the community. Info: [jmemplique@live.com](mailto:jmemplique@live.com).

FOODSMART™ COMMUNITY is a bulk food club for individuals and families keen on purchasing quality fruits and vegetables at affordable prices. This program gives people in the community the opportunity to place an order once a month for up to two bags of produce. Each bag of fresh produce costs 15\$. For example, these bags could contain apples, oranges, bananas, potatoes, onions, and carrots. The rest of the foods will vary each month. Info: [jmemplique@live.com](mailto:jmemplique@live.com).

**ÉDUCATION SUD-EST POUR ADULTES** – FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE – Compétences pour le lieu de travail (courriel, word/excel, gestion de dossiers, internet et travail à distance). Séances individuelles ou en groupe. Ordinateurs fournis. Contactez-nous : 857-9912 ou [info@education-se.ca](mailto:info@education-se.ca).

**SOUTHEAST ADULT EDUCATION** – FREE COMPUTER TRAINING – Skills for the workplace (email, word/excel, file management, internet and working remotely). One-on-one or group sessions. Laptops provided. Contact us: 857-9912 or [info@education-se.ca](mailto:info@education-se.ca).

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE MEMRAMCOOK** – CERCLE DE LECTURE POUR LE MIEUX-ÊTRE (pour adultes) – Inscrivez-vous et venez emprunter le livre pour la prochaine rencontre : *Ne vous noyez pas dans un verre d'eau* par Richard Carlson. La prochaine rencontre sera un mercredi après-midi cet automne (date à déterminer selon les participants). Les inscriptions sont requises car les places sont limitées. Pour inscription ou plus de renseignements : 758-4029.

LAISSEZ-PASSER GRATUIT – Marchez sur le fond marin avec un laissez-passer gratuit de votre bibliothèque au parc provincial des rochers Hopewell. Les Néo-Brunswickois peuvent utiliser leur carte de bibliothèque pour obtenir un laissez-passer qui leur donne une entrée gratuite au parc n'importe quel jour du **6 septembre au 10 octobre 2022**.

**MEMRAMCOOK PUBLIC LIBRARY** – WELLNESS READING CIRCLE (for adults) – Sign up and come borrow the book for the next meeting : *Don't sweat the small stuff... and it's all small stuff* by Richard Carlson. Next meeting will be on a Wednesday afternoon this fall (date to be determined by participants). Registration required as space is limited. To register or more information : (506) 758-4029.

FREE PASS – Walk the ocean floor with a free pass to the Hopewell Rocks Provincial Park from your public library. New Brunswickers can use their library card to check out a pass which gives them one free entry to the park on any day from **September 6 to October 10, 2022**.

**DES SOIRÉES DE MUSIQUE GRATUITES** auront lieu au Verger Belliveau à partir du **9 septembre jusqu'au 14 octobre**. Consultez l'horaire complet sur le site Web [www.vergerbelliveauorchard.ca](http://www.vergerbelliveauorchard.ca).

**FREE MUSIC NIGHTS** will be held at the Belliveau Orchard from **September 9 to October 14**. Check out the full schedule at [www.vergerbelliveauorchard.ca](http://www.vergerbelliveauorchard.ca).

**SOCIÉTÉ CULTURELLE DE MEMRAMCOOK** – PRIX ÉLOI Le **6 mai 2023**, le prix Éloi est de retour! Vous voulez nommer quelqu'un pour recevoir le prix Éloi en 2023? Soumettez le nom, prénom ainsi qu'une courte description de la personne à la société culturelle par courriel : [scvm@culturememramcook.ca](mailto:scvm@culturememramcook.ca) ou téléphone : 758-4032. Pour connaître les critères de sélection rendez-vous sur notre site internet : <https://culturememramcook.ca/fr/>. Nous acceptons les soumissions jusqu'au **30 septembre 2022**.

FESTIVAL PARLURES D'ICITTE – Du **13 au 24 octobre**, le Festival Parlures d'icitte va enchanter le Village de Memramcook! Plus de détails à venir.

**SOCIÉTÉ CULTURELLE DE MEMRAMCOOK** – PRIX ÉLOI *On May 6, 2023, the Eloi Award is back! Would you like to nominate someone to receive the Eloi Award in 2023? Submit the name and a short description of the person to the société culturelle by email: [scvm@culturememramcook.ca](mailto:scvm@culturememramcook.ca) or phone: 758-4032. To know the selection criteria, please visit our website : <https://culturememramcook.ca/fr/>. We are accepting submissions until September 30, 2022.*

FESTIVAL PARLURES D'ICITTE – From **October 13 to 24**, the Festival Parlures d'icitte will enchant the Village de Memramcook! More details to come.

**NOUVELLES CARTES DE SENTIERS** – Vous souhaitez explorer davantage nos sentiers et nos parcs? Consultez nos nouvelles cartes de sentiers disponibles sur notre site Web sous la rubrique « Citoyens » dans la catégorie « Vie communautaire » ou en communiquant avec le bureau de la municipalité au 758-4078.

**NEW TRAIL MAPS** – *Want to explore more of our trails and parks? Check out our new trail maps available on our website under "Citizens" in the "Community Life" category or by contacting the Municipal Building at 758-4078.*

**URBAN RURAL RIDES** offre une fois de plus l'opportunité aux conducteurs(trices) existants ou à toute nouvelle recrue de gagner un ensemble de quatre pneus ! Si vous avez quelques heures par semaine pour transporter un client à une banque alimentaire ou à un rendez-vous médical, nous avons besoin de conducteurs(trices) bénévoles dans toutes les régions de Westmorland et du comté d'Albert. Les conducteurs sont remboursés à 0,46¢/km. Infos : 962-3073 ou visitez [urbanruralrides.ca](http://urbanruralrides.ca).

**URBAN RURAL RIDES** is once again providing the opportunity for existing drivers or any new driver recruited to win a set of four tires! If you have a few hours a week to transport a client to a food bank or medical appointment, we are in need of volunteer drivers in all areas of Westmorland and Albert County. Drivers are reimbursed at 0.46¢/km. For more information about becoming a volunteer and our transportation service contact 962-3073 or visit [urbanruralrides.ca](http://urbanruralrides.ca).

**MUR DE LA RENOMMÉE SPORTIVE DE MEMRAMCOOK** Appel de candidatures pour le Mur de la renommée sportive de Memramcook dans les catégories athlète, bâtisseur et équipe. Pour soumettre une candidature (**date limite: 31 octobre**) ou pour recevoir plus d'infos : 758-4078.

**MEMRAMCOOK SPORTS WALL OF FAME** – *The Village de Memramcook is seeking nominations for the Memramcook Sports Wall of Fame in the athlete, builder and team categories. To submit a nomination (deadline: October 31) or for more info: 758-4078.*